 

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA.

Kod Wspólnego Słownika CPV:

**74831300-6 (Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych)**

**74831400-7 (Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych)**

Przedmiotem zamówienia jest: wykonywanie tłumaczeń pisemnych i ustnych symultanicznych w zakresie języków polski-angielski-polski na potrzeby Wydziału Szwajcarsko – Polskiego Programu Współpracy 1 i Wydziału Szwajcarsko – Polskiego Programu Współpracy 2 w roku 2016, zgodnie z poniższym opisem:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **L.p.** | **TREŚĆ** | **ILOŚĆ** | **JM** | **Cena Jednostkowa z VAT** |
|  | TRYB ZWYKŁY - Tłumaczenie pisemne język polski – angielski - polski | 1 | Strona(ok. 1800 znaków) |  |
|  | TRYB EKSPRESOWY - Tłumaczenie pisemne język polski – angielski - polski | 1 | Strona(ok. 1800 znaków) |  |
|  | Tłumaczenie ustne symultaniczne język polski – angielski – polski na terenie m.st. Warszawy | 1 | Blok 4 - godzinny |  |
|  | Tłumaczenie ustne symultaniczne język polski – angielski – polski poza  m.st. Warszawa | 1 | Blok 4 - godzinny |  |
|  | SUMA cen jednostkowych z VAT (1+2+3+4) |  |  |  |

W przypadku usług polegających na tłumaczeniach pisemnych Zamawiający dostarczy wszelkie materiały w formie umożliwiającej ich prawidłowe odczytanie. Tryb zwykły tłumaczenia oznacza przetłumaczenie do 8 stron na dobę, natomiast tryb ekspresowy od 9 do 15 stron na dobę, a strona rozliczeniowa zawierać będzie do 1800 wszystkich znaków, wliczając spacje, dodatkowe akapity, przypisy itp. W trybie zwykłym dzień przyjęcia i oddania tłumaczenia nie jest wliczany.

W przypadku usług polegających na tłumaczeniach ustnych symultanicznych – Zamawiający zgłosi Wykonawcy zapotrzebowanie, na co najmniej 48 godzin przed terminem realizacji, podając miejsce i czas realizacji usługi (cała Polska) wraz z przewidywaną ilością godzin pracy tłumacza i tematyką tłumaczenia.

W przypadku tłumaczeń ustnych wykonywanych poza obszarem m. st. Warszawa - Zamawiający zapewni tłumaczowi dojazd na miejsce realizacji usługi własnym środkiem transportu lub zrefunduje wydatki tłumacza związane z dojazdem na miejsce realizacji zlecenia koleją (II klasa) lub autobusem komunikacji publicznej, po przedstawieniu biletu potwierdzającego odbytą podróż. W przypadku kiedy usługa poza Warszawą będzie wymagała noclegu, Zamawiający zapewni tłumaczowi zakwaterowanie na czas realizacji usługi (w miarę możliwości hotel o standardzie minimum 3\*). Wykonawca we własnym zakresie zapewni tłumaczowi środki na całodzienne wyżywienie w trakcie pełnienia usług poza Warszawą.

TERMIN REALIZACJI ZAMÓWIENIA.

Usługa będzie wykonywana od dnia podpisania umowy do dnia 15 grudnia 2016 r**.** lub do dnia wyczerpania się środków przewidzianych w umowie, w zależności od tego, które ze zdarzeń nastąpi pierwsze**.**